

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2015/26

uzatvorená podľa § 6b ods. 3 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

medzi

<u>poskytovateľom:</u>	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
Sídlo:	Hlboká cesta 2 833 36 Bratislava
v mene ktorého koná:	Miroslav Lajčák, podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
IČO:	00699021

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

<u>prijímateľom:</u>	EDAH o.z.
Sídlo:	Dlhá nad Váhom 128, 927 05 Dlhá nad Váhom
v mene ktorého koná:	Martin Korčok
IČO:	42120934

(ďalej len „prijímateľ“)

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 písm. c) a d) zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom **Zbavené práva na život** (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2015 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2015*.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára

k nemu, uvedeného v prílohe č. 2 tejto zmluvy v sume **19 920 EUR** (slovom: devätnásťtisíc deväťstodvadsať eur) a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5 % z celkových predpokladaných výdavkov na projekt.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hrazené aj z iných zdrojov.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyvodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) a nasledovné vyhlásenie: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2015. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný EDAH o.z.“*. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na e-mailovej adrese: ľudskeprava@mzv.sk.
7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 1. 10. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. ods. 2 prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31. 12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať najneskôr do 31. 1. nasledujúceho rozpočtového roka.
8. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 1. 10. bežného roka v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovať najneskôr do 10. 4. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka.

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je nepripustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy, ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijímateľ písomne požiadať odbor ľudských práv ministerstva (ďalej len „odbor ľudských práv“) najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Súčasťou žiadosti prijímateľa je ním podpísaný návrh dodatku k zmluve.
3. Zmena termínu realizácie projektu nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať odbor ľudských práv najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy, resp. podľa čl. II ods. 8 tejto zmluvy.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usmernením k oprávnenosti výdavkov v rámci výzvy Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2015 a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a

čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:

- a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
 - b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c) čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. daňový doklad (faktúru), kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, pokladničné doklady, výpis z účtu a pod. spolu s prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty.¹
 - d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa,
 - f) čestné prehlásenie, že na daný účel mu v roku poskytnutia dotácie v rámci schváleného projektu nebola poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu, zároveň prijímateľ čestne vyhlasuje, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov,
 - g) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania.
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojim podpisom.
 4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor ľudských práv, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ v jednom vyhotovení.
 5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť, ktorú vyčíslil poskytovateľ, vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,

¹ Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

- (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v rozsahu, do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II ods. 3 tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky príjmy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet počas čerpania dotácie, a to v termíne, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve.
 3. Prijímateľ sa zaväzuje, že vráti poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu, ak mu bola na ten istý účel už poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu.
 4. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1 a ods. 2 čl. VI., vráti na depozitný účet ministerstva – xx s uvedením variabilného symbolu „kód žiadosti“, a to aj vo všetkých prípadoch porušenia povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru ministerstva (ďalej len „finančný odbor“) avízo o platbe.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 7 ods. 6 písm. c) zákona.

2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený popis projektu (príloha č.1), schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha č. 2).
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Miroslav Lajčák
Funkcia: podpredseda vlády a minister
zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Martin Korčok
Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA Č. 1 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2015/26

Popis projektu

1. Názov projektu

Zbavené práva na život

2. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uveďte stručný popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava – max 800 znakov)

V roku 2009 bolo zahájené budovanie SNM – Múzea holokaustu Sered' so vzdelávacím strediskom s medzinárodnou pôsobnosťou. Od zahájenia projektu participujeme na výskumoch a tvorbe vzdelávacích materiálov pre túto inštitúciu, ktoré posledné roky finančne podporil aj Úrad vlády SR. Z výstupov našich výskumov vytvárame vzdelávacie filmy a textové časti pre budovanú expozíciu. Počas projektu sa chceme zamerať na ženy, ktoré prežili prvé dva transporty Židov zo Slovenska v roku 1942 a strávili najdlhší čas v koncentračných táboroch na územiach okupovaných Treťou ríšou. Z ich osudov máme v úmysle vytvoriť šesť vzdelávacích filmov, ktoré pripravujeme hlavne pre pedagógov, žiakov a študentov a sú akceptované aj Ministerstvom školstva SR ako doplnkové učebné texty. Tieto materiály sú prioritne zamerané na výchovu v oblasti ľudských práv a slobôd a v k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie a antisemitizmu.

3. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)

x Presadzovanie, podpora a ochrana ľudských práv a slobôd:

Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd a podpora aktívnej občianskej spoločnosti;

x Výchova a vzdelávanie detí a mládeže v oblasti ľudských práv a slobôd;

Vzdelávanie a školenia v oblasti ľudských práv a slobôd;

Zvyšovanie informovanosti verejnosti v oblasti poznania svojich práv a povinností;

Poradenská činnosť, monitorovacia činnosť a bezplatná právna pomoc v oblasti ľudských práv a slobôd;

Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

Zaobstaranie publikácií, učebných materiálov a pomôcok;

Výdavky neziskových organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd.

x Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie:

Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania;

x Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín v oblasti predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

Kultúrne aktivity a spoločensko-vedné aktivity;

- x Aktivity na základe priorít vlády Slovenskej republiky vo vzťahu k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva.

4. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu – max 800 znakov):

Hlavným cieľom projektu je výskum s preživšími prvých dvoch transportov Židov zo Slovenska, ktoré boli vypravené v marci 1942. Zo všetkých 2000 dievčat žije už len šesť, ktorých osudy by sme chceli spracovať do unikátnej série šiestich vzdelávacích filmov. Našimi filmami zároveň zachytíme životné príbehy žien, bývalých slovenských občaniek, ktoré strávili najdlhší čas v nacistických koncentračných táboroch. Filmové dokumenty budú súčasťou vzdelávacieho materiálu pre potreby slovenských pedagógov, ktorí sa danej téme venujú a ich študentom.

Náš výskum a jeho výstupy majú zároveň za úlohu pomáhať budovať inštitúciu, ktorá preberie na Slovensku hlavnú úlohu v oblasti vzdelávania a pripomínania si holokaustu.

5. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

- x Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:

- 1/ pohlavie,
- 2/ rod,
- 3/ vek,
- 4/ zdravotné postihnutie,
- 5/ sexuálna orientácia,
- 6/ farba pleti,

- x 7/ rasa,
- x 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
- 9/ jazyk,
- 10/ národný alebo sociálny pôvod,
- x 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
- 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
- 13/ manželský alebo rodinný stav,
- 14/ majetok,
- 15/ iné postavenie- uved'te aké

- x Verejnosť

- x Štátne a verejné inštitúcie

Samospráva a miestne inštitúcie

Podnikateľské subjekty

Odborové organizácie

Stavovské organizácie

Novinári, médiá

- x Študenti, žiaci

- x Pedagogické profesie

Právne profesie

Mimovládne organizácie

- x Deti a mládež

Iné, špecifikujte:

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Výskum bude realizovaný so Židovkami, ktoré boli v období holokaustu prenasledované na základe príslušnosti k istej národnosti a náboženstvu, neskôr na základe rasových zákonov. Výsledky výskumu budú určené pre žiakov, mládež, študentov, učiteľov, pedagógov, ale aj širokú odbornú a laickú verejnosť doma i v zahraničí a zároveň budú využívané aj štátnymi, verejnými a mimovládny inštitúciami.

6. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uveďte miesto alebo oblasť realizácie projektu a obdobie, počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie: **Slovensko, Izrael**

Projekt bude realizovaný v období od: **1.1.2015** do **31.12.2015**.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu:

Projekt nadväzuje na výskum s preživšími holokaustu. Zameriavame sa na ženy, ktoré prežili prvé dva transporty Židov zo Slovenska v roku 1942 a strávili najdlhší čas v táboroch. V súčasnosti žijú na Slovensku a Izraeli.

7. Dosah projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

celoštátny

8. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

Svojou koncepciou i obsahom je projekt prínosom pre učiteľov a študentov základných a stredných škôl, ktorým sa rozširuje pohľad na dejiny Slovenska o pohľad na židovskú menšinu jej kultúru, tradície a históriu. Vďaka podobným realizovaným aktivitám, sme v radoch učiteľov a študentov zaznamenali záujem o túto tému. Projektové výstupy budú použité v rámci programov pre školy prostredníctvom nového Múzea holokaustu v Seredi a stanú sa súčasťou našich dlhodobých vzdelávacích aktivít, ktorých cieľom je propagácia židovskej kultúry a boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu na našom území. Z hľadiska životaschopnosti a udržateľnosti je zaručené, že predkladaný projekt bude tvoriť súčasť jedného zo základných vzdelávacích programov budovaného Múzea holokaustu v Seredi, kde sa zriadi vzdelávacie stredisko s celosvetovou pôsobnosťou.

9. Aktivity a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

povinné uviesť vo formáte: **AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP**

- výskum a natáčania so 4 preživšími / Slovensko/ január - september 2015/ prepis a

spracovanie výskumu a výroba štyroch filmových dokumentov

- archívny výskum a výskum v knižniciach, matrikách, mestských a obecných úradoch/ Slovensko/ január - september 2015/ výskumy sa týkajú získania archívnych dokumentov, dobových fotografií, tlačív, atď., ktoré budú použité v pripravovaných filmových dokumentoch s preživšími
- natáčanie exteriérov a interiérov pre všetky filmové dokumenty/ Slovensko/ február - september 2015/ natáčanie na miestach odkiaľ pochádzajú aktéri filmových dokumentov. Zábery budú použité v pripravovaných filmových dokumentoch s preživšími
- výskum a natáčania so 4 preživšími / Slovensko/ január - september 2015/ prepis a spracovanie výskumu a výroba štyroch filmových dokumentov
- výskum a natáčania s 2 preživšími/ Izrael/ september 2015/ prepis a spracovanie výskumu a výroba jedného filmového dokumentu (Katarína Grunbergerová a Edita Grosmanová – 1. transport Židov zo Slovenska)
- výroba anglických tituliek/ Slovensko/ máj – október 2015/ prepis textovej časti filmov, preklad textovej časti filmov do anglického jazyka/ korektúra prekladu/ vkladanie anglických titulkov do filmovej stopy
- zapracovanie filmov do doplnkových učebných textov a výroba DVD/ Slovensko/ október - december 2015/ DVD s vyrobenými filmami, ktoré budú zapracované do vzdelávacích aktivít a učebných textov S názvom Riešenie židovskej otázky na Slovensku v rokoch 1938-1945, ktoré boli schválené MŠVVaŠ SR ako doplnková učebná pomôcka pre výučbu holokaustu na Slovensku.

10. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

V rámci aktivít nášho občianskeho združenia sme od roku 2008 pripravili 26 vzdelávacích filmov, odborné publikácie, učebné texty a realizovali semináre o ľudských právach doma i v zahraničí, ktoré sú zamerané hlavne na boj proti rasizmu, xenofóbii a antisemitizmu. Úspechom je využívanie výstupov našich projektov pri vyučovanom procese učiteľmi, ktorí v minulosti absolvovali naše semináre. Doplnkové učebné texty a vzdelávacie filmy sa dostávajú na školy aj prostredníctvom Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR, ktoré je našim partnerom pri tvorbe viacerých vzdelávacích filmov, knižných publikácií, textových materiálov, brožúr a seminárov pre pedagógov. Od roku 2013 je našim partnerom aj Medzinárodná škola pre štúdiá holokaustu Jad Vašem, ktorá sa považuje za svetového lídra v tejto oblasti.

Na našich výskumoch a tvorbe vzdelávacích materiálov pracuje tím profesionálnych filmárov, vysokoškolských pedagógov a odborných pracovníkov, ktorí pôsobia na akreditovaných pracoviskách. Majú skúsenosť v danej oblasti výskumu, ktorý okrem Slovenska realizovali vo viacerých krajinách sveta. Sú autormi alebo spoluautormi scenárov expozícií židovských múzeí, pamätníkov a múzeí holokaustu, sú autormi mnohých publikácií a odborných štúdií na tému holokaustu a ľudského utrpenia. Sú členmi viacerých národných a medzinárodných expertných skupín v oblasti výskumu, vzdelávania, zachovania pamiatky a pripomínania holokaustu. Garant projektu je zároveň stálym expertom Ministerstva kultúry SR pre pamätníkovú tvorbu holokaustu na Slovensku.

11. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(uved'te predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

Výstupy našej činnosti boli doposiaľ publikované vo viacerých slovenských denníkoch, slovenských a českých regionálnych týždenníkoch, rozhlase, v Slovenskej televízii a regionálnych televíziách. Tento rozsah medializácie našich aktivít plánujeme využívať aj v budúcnosti.

Naše vzdelávacie filmy sú okrem výučbového procesu pravidelne využívané napríklad počas výročí holokaustu, ale aj viacerými slovenskými veľvyslanectvami v zahraničí, alebo zahraničnými veľvyslanectvami na Slovensku (napr. kanadským, švajčiarskym, izraelským). Na týchto podujatiach sa zúčastňujú aj slovenskí i zahraniční vládni činitelia a diplomati, čím získavajú veľkú medializáciu a publicitu.

Dosiahnuté výsledky sú prezentované aj na web stránkach o.z. EDAH (www.edah.sk a www.edahfilm.sk). Vďaka týmto stránkam môžeme efektívne a rýchlo pomáhať pedagógom a študentom implementovať vedomosti nadobudnuté počas vzdelávacích podujatí a poskytnúť im užitočné zázemie. Projekt plánujeme medializovať aj v tlači určenej najmä pre pedagógov, napr. Učiteľské noviny.

V záverečnej fáze projektu predstavíme výsledky našej práce na tlačovej konferencii, na ktorú pozveme aj zástupcov poskytovateľov dotácií a pedagógov. Zvláštne tlačové a mediálne správy budú vydávané aj priebežne a budeme v nich informovať o zahájení, realizácii a priebežných výstupoch projektu.

Dlhá nad Váhom, dňa 09.07.2015

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA Č. 2 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2015/26

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Zbavené práva na život					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	X	x	x	x
2.	cestovné výdavky				
	iné (špecifikovať) letenka (Izrael)	cestovný lístok	450	4	1 800
	iné (špecifikovať) doprava (Izrael)	cestovný lístok	150	4	600
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	výroba filmu	práca/ 1 dielo	6 000	2	12 000
	prenájom filmovej techniky	prenájom/ 1 deň	200	7	1 400
	prekladateľ	práca/ 1 dielo	300	2	600
	výroba DVD	DVD/ 1 kus	2	500	1 000
5.	iné oprávnené výdavky				
	Ubytovanie Izrael	izba/ 1 noc	90	28	2 520
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	19 920
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
	výroba filmu	X	x	x	12 000
	SPOLU	X	x	x	12 000
B+ C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	12 000
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	31 920

Dlhá nad Váhom, dňa 09.07.2015

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

2. Cestovné výdavky

2.1 Letenka Izrael: štyri späť letenky do Izraela pre režiséra, výskumníka a členov filmového štábu. 450 eur letenka x 4 kusy = 1800 eur

2.2 Doprava Izrael: mhd, diaľková autobusová a vlaková doprava pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu. 150 eur doprava/ 1 osoba x 4 osoby = 600 eur

3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

3.1 Výroba filmov s anglickými titulkami/ rozpis prác pri výrobe dokumentárneho videofilmu vo formáte Full HD:

Príprava priestorov na natáčanie. Inštalácia techniky pre snímanie obrazu a zvuku. Nasvietenie scén. Použitie Jimmi Jib a Steadycam podľa potreby. Nasnímanie surového materiálu s využitím dvoch kamier. Separátne nahrávanie zvuku a ruchov. Tvorba fotografickej dokumentácie z realizácie natáčania. Naskenovanie archívnych fotografií a ich úpravy pre pre HD video. Zostrih nasnímaného obrazového materiálu v digitálnej nelineárnej strižni. Zostrih separátne nahrávanej zvukovej stopy. Postsynchrony zvukových stôp, rozprávania, reálne ruchy, hudba. Vloženie pripravených skenov archívnych fotografií a ich 2D animácia. Vytvorenie úvodných a záverečných titulkov. Vyrenderovanie výsledného zostrihu a konverzia do FLV pre kontrolnú prezentáciu cez web. Korekcie zostrihu podľa požadaviek autora scenára. Vyrenderovanie do formátu mpeg2 pre vytvorenie DVD. Vyrenderovanie do Full HD formátu pre Blu-ray disk. Vytvorenie grafického podkladu pre potlač diskov. Napáľovanie a potlač diskov s finálnym zostrihom.

Titulkovanie:

Rozpis prác titulkovania dokumentárneho filmu. Sadzba dodaných textov v digitálnom nelineárnom videoeditore. Úprava textu prekladu do maximálne dvoch riadkov vloženého titulku. Voľba druhu písma, farby a jeho olemovania podľa scén dokumentu tak, aby bol text titulkov čitateľný v každom strihu a sekvencii. Synchronizácia jednotlivých slov, viet a celých odstavcov so živým obrazom, presné načasovanie vkladania textu. Vyrenderovanie dokumentu s vloženými titulkami do formátu mpeg4 pre kontrolné projekcie realizované cez web. Korekcie textu po kontrolnej projekcii. Vyrenderovanie hotového dokumentu s titulkami do požadovaných formátov.

6000 eur x 2 filmy = 12 000 eur

3.2 Prenájom techniky na filmovanie: kamery, pamäťové karty, statívy, osvetlenie, technika pre zvukový záznam, objektívy

200 eur x 7 filmovacích dní = 1 400 eur

3.3 anglický preklad tituliek rozvrhnutý v závislosti od času zvukovej stopy filmov.

300 eur/dielo x 2 filmy = 600 eur

3.4 Výroba DVD:

2 eur/ 1kus x 500 kusov = 1000 eur

5. Iné oprávnené výdavky

5.1 Ubytovanie Izrael: ubytovanie pre štyroch členov štábu v období realizácie projektu v Izraeli. Dĺžka pobytu 90 eur x 7 nocí x 4 osoby/ ubytovanie noc = 2520 eur

SPOLUÚČASŤ

Výroba filmov s anglickými titulkami
6000 eur x 2 filmy = 12000 eur

Dlhá nad Váhom, dňa 09.07.2015

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie č. LP/2015/52

uzatvorená podľa § 6b ods. 3 zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov a § 51 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb., Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) na aktivity zamerané na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
(ďalej len „zmluva“)

medzi

<u>poskytovateľom:</u>	Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
Sídlo:	Hlboká cesta 2 833 36 Bratislava
v mene ktorého koná:	Miroslav Lajčák, podpredseda vlády a minister zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky
IČO:	00699021
Bankové spojenie:	Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu v tvare IBAN:	SK36 8180 0000 0070 0007 3594
BIC/SWIFT:	SPSRSKBAXXX
(ďalej len „poskytovateľ“)	

a

<u>prijímateľom:</u>	Občianske združenie Krásny Spiš
Sídlo:	Námestie Majstra Pavla č. 30, 054 01 Levoča
v mene ktorého koná:	Miroslav Pollák
IČO:	42037336
Bankové spojenie:	0900 Slovenská sporiteľňa, a.s.
Číslo účtu v tvare IBAN:	SK23 0900 0000 0005 2335 7754
BIC/SWIFT:	GIBASKBX
(ďalej len „prijímateľ“)	

Článok I.

Základné ustanovenia

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podľa § 2 písm. c) a d) zákona č. 545/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky a o zmene a doplnení zákona č. 617/2007 Z. z. o oficiálnej rozvojovej pomoci a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“), určenej na financovanie projektu s názvom **Lepšie neskoro, ako nikdy.** (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci výzvy na predkladanie žiadostí o dotácie na rok 2015 *Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2015.*
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky na realizáciu aktivít v zmysle schváleného popisu projektu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy a štruktúrovaného rozpočtu a komentára k nemu, uvedeného v prílohe č. 2 tejto zmluvy v sume **8 000 EUR** (slovom: osemtisíc eur)

a záväzok prijímateľa poskytnutú dotáciu použiť v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, výlučne na úhradu bežných výdavkov na aktivity podľa schváleného projektu. Prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

3. Prijemca sa zaväzuje zabezpečiť spolufinancovanie z vlastných alebo iných ako verejných zdrojov vo výške minimálne 5 % z celkových predpokladaných výdavkov na projekt.

Článok II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ použije finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 2 tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa, uvedený v záhlaví tejto zmluvy do 20 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ je povinný použiť ju v zmysle zákona a v súlade s § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1 a ods. 2 tejto zmluvy.
3. Prijímateľ sa zaväzuje, že aktivity projektu v zmysle čl. I. tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov.
4. Prijímateľ vyhlasuje, že si je vedomý vyodenia právnych dôsledkov porušenia záväzku podľa predchádzajúceho odseku.
5. Prijímateľ sa zaväzuje, že všetky oznámenia ohľadne projektu financovaného z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, budú obsahovať logo Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky (ďalej len „ministerstvo“) a nasledovné vyhlásenie: *„Realizované s finančnou podporou Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR v rámci dotačného programu Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2015. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný Občianske združenie Krásny Spiš“*. To sa nevzťahuje na prijímateľa, ktorý realizuje aktivity v rámci projektu pred dňom podpísania tejto zmluvy.
6. Prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred na e-mailovej adrese: ludskeprava@mzv.sk.
7. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa pred 1. 10. bežného rozpočtového roka v zmysle čl. I. ods. 2 prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31. 12. bežného rozpočtového roka. Tieto finančné prostriedky je prijímateľ povinný vyúčtovať najneskôr do 31. 1. nasledujúceho rozpočtového roka.
8. Dotáciu poukázanú na účet prijímateľa po 1. 10. bežného roka v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy môže prijímateľ použiť najneskôr do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka a vyúčtovať najneskôr do 10. 4. nasledujúceho rozpočtového roka za predpokladu, že tieto nebolo možné použiť do konca bežného rozpočtového roka v zmysle ust. § 8 ods. 5 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 prijímateľ použije na schválené výdavky štruktúrovaného rozpočtu, ktoré vzniknú za účelom realizácie schváleného projektu do 31. 3. nasledujúceho rozpočtového roka.

Článok III. Zmeny podmienok zmluvy

1. Zmena účelu, na ktorý bola dotácia poskytnutá, je neprípustná.
2. Zmeny podmienok tejto zmluvy, ktoré neovplyvnia účel poskytnutej dotácie, možno vykonať písomným dodatkom k zmluve. Dodatok musí byť schválený a zverejnený rovnakým spôsobom ako zmluva. O zmenu dodatku k zmluve môže prijímateľ písomne požiadať odbor ľudských práv ministerstva (ďalej len „odbor ľudských práv“) najneskôr 30 kalendárnych dní pred termínom na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy. Súčasťou žiadosti prijímateľa je ním podpísaný návrh dodatku k zmluve.
3. Zmena termínu realizácie projektu nie je dôvodom na uzatvorenie dodatku k zmluve.
4. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška výdavkov štruktúrovaného rozpočtu musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
5. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je prijímateľ povinný písomne požiadať odbor ľudských práv najneskôr 30 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie podľa čl. II. ods. 7 tejto zmluvy, resp. podľa čl. II ods. 8 tejto zmluvy.

Článok IV. Oprávnené výdavky

Na účely tejto zmluvy sa za oprávnené výdavky považujú iba výdavky, ktoré sú v súlade so zákonom, príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, usmernením k oprávnenosti výdavkov v rámci výzvy Podpora a ochrana ľudských práv a slobôd LP/2015 a sú uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.

Článok V. Vyúčtovanie dotácie

1. Pri vyúčtovaní dotácie poskytnutej podľa tejto zmluvy je prijímateľ povinný postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“).
2. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie musí obsahovať:
 - (a) písomné **vecné vyhodnotenie** projektu vo forme **záverečnej správy**, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie,
 - (b) **finančné vyúčtovanie poskytnutej dotácie a prostriedkov spolufinancovania**, vypracované v súlade so zákonom o účtovníctve, s predložením písomného prehľadu a

čitateľných fotokópií dokladov (vrátane fotokópií účtovných dokladov) preukazujúcich použitie dotácie a prostriedkov spolufinancovania; súčasťou vyúčtovania je tiež:

- a) celková rekapitulácia výdavkov projektu,
 - b) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie,
 - c) čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie, napr. daňový doklad (faktúru), kúpnu zmluvu, zmluvu o dielo, objednávky, dodacie listy, pokladničné doklady, výpis z účtu a pod. spolu s prekladom, ak ide o cudzojazyčné texty.²
 - d) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu alebo príslušnej zodpovednej osoby prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
 - e) uvedenie miesta, na ktorom sa nachádzajú originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa,
 - f) čestné prehlásenie, že na daný účel mu v roku poskytnutia dotácie v rámci schváleného projektu nebola poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu, zároveň prijímateľ čestne vyhlasuje, že dokumentáciu vyúčtovaných prostriedkov nepoužil a ani nepoužije pri vyúčtovaní prostriedkov poskytnutých z iných zdrojov,
 - g) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania.
3. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa, ktorý správnosť vyúčtovania potvrdí svojim podpisom.
 4. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie zasiela prijímateľ na adresu: Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky, odbor ľudských práv, Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie a ostatné prílohy zasiela prijímateľ v jednom vyhotovení.
 5. Ak poskytovateľ zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný poskytnutú dotáciu, alebo jej časť, ktorú vyčíslil poskytovateľ, vrátiť na účet poskytovateľa podľa čl. VI ods. 3 tejto zmluvy.

Článok VI.

Vrátenie finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný poskytovateľovi vrátiť:
 - (a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. V. ods. 2. tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie dotácie alebo jej časti vo výške, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,
 - (b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie neoprávneného použitia prostriedkov poskytnutej dotácie,

² Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov

- (c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky v rozsahu, do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov,
 - (e) dotáciu alebo jej časť v prípade porušenia záväzku podľa čl. II ods. 3 tejto zmluvy, a to v rozsahu výdavkov na aktivitu/aktivity, pri ktorej/ktorých došlo k jeho porušeniu. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do termínu, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve na vrátenie finančných prostriedkov.
2. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky príjmy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelených dotácií po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet počas čerpania dotácie, a to v termíne, o ktorom rozhodne poskytovateľ vo výzve.
 3. Prijímateľ sa zaväzuje, že vráti poskytnutú dotáciu v plnom rozsahu, ak mu bola na ten istý účel už poskytnutá iná dotácia z prostriedkov štátneho rozpočtu.
 4. Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa ods. 1 a ods. 2 čl. VI., vráti na depozitný účet ministerstva – **SK29 8180 0000 0070 0007 3623, BIC/SWIFT: SPSRSKBAXXX**, s uvedením variabilného symbolu „kód žiadosti“, a to aj vo všetkých prípadoch porušenia povinností uvedených v čl. II tejto zmluvy. Prijímateľ zároveň zašle finančnému odboru ministerstva (ďalej len „finančný odbor“) avízo o platbe.

Článok VII.

Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov

1. Prijímateľ je povinný umožniť, aby zamestnanci poskytovateľa a kontrolných orgánov Slovenskej republiky vykonali kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Prijímateľ je povinný osobám podľa prvého odseku predložiť originály všetkých dokladov súvisiacich s poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení.

Článok VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ podpísaním tejto zmluvy vyhlasuje, že poskytovateľovi udeľuje súhlas so spracovaním jeho osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a že súhlasí so zverejnením týchto údajov na účely § 7 ods. 6 písm. c) zákona.

2. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny s právnymi následkami podľa § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa spravujú príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť na súvisiace právne úkony nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené.
5. Použitie dotácie podlieha povinnému ročnému zúčtovaniu so štátnym rozpočtom Slovenskej republiky, ktorého spôsob a termín určuje poskytovateľ na základe Pokynu Ministerstva financií Slovenskej republiky na zúčtovanie finančných vzťahov so štátnym rozpočtom za rozpočtový rok pre ústredné orgány štátnej správy, príspevkové organizácie a ďalšie subjekty, ktorým boli poskytnuté finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
7. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých jeden rovnopis dostane prijímateľ a tri rovnopisy dostane poskytovateľ.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený popis projektu (príloha č.1), schválený štruktúrovaný rozpočet a komentár k nemu (príloha č. 2).
9. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť táto zmluva nadobúda dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Za poskytovateľa:

Meno: Miroslav Lajčák
Funkcia: podpredseda vlády a minister
zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky

Podpis:

Dátum:

Odtlačok pečiatky:

Za prijímateľa:

Meno: Miroslav Pollák
Funkcia: predseda

Podpis:

Dátum: 09.07.2015

Odtlačok pečiatky:

PRÍLOHA Č. 1 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2015/52

Popis projektu

2. Názov projektu

Lepšie neskoro, ako nikdy.

13. Stručný popis projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!) (uvedte stručný popis súčasného stavu a problém, na ktorý sa projekt zameriava – max 800 znakov)

Na konci 2. svetovej vojny bolo veľa občanov z územia Slovenska bezprávne odvlečených do ZSSR. ÚPN eviduje cca 7 500 takýchto osôb, ale zoznam je neúplný. Tieto zoznamy však hovoria len o tých, ktorí boli odvlečení z územia Slovenska. Nič však nehovoria o ľuďoch, ktorí sa dostali do zajatia v rokoch 2. svetovej vojny ako príslušníci armád Poľska, Maďarska, Slovenska, alebo Nemecka. O mnohých nemáme základné informácie, vrátane miesta a času ich pobytu v ZSSR, prípadne aj smrti. Slovenský národný archív, archív ÚPN, archívy okresných úradov a archívy miest a obcí majú iba zlomky neúplných informácií o týchto občanoch. Počas 70 rokov sa nepodarilo z Ruska získať archívne dokumenty z rôznych dôvodov - najmä politických. Predkladateľ projektu sa téme odvlečenia občanov do ZSSR venuje 8 rokov a momentálne má možnosť legálne získať tieto archívne dokumenty prostredníctvom partnerských kontaktov medzi štátnymi múzeami SR a Ruska, ktoré sa venujú skúmaniu vojnových udalostí. Vzácné jedinečné archívne dokumenty o osobách väznených v ZSSR sa týkajú odhadovo 68 000 ľudí. Získané dokumenty pomôžu zodpovedať otázky staré 70 rokov. Potomkovia obetí budú mať šancu dozvedieť sa pravdu o svojich blízkych a experti a historici budú môcť vyplniť prázdne miesta našej histórie. Keďže archívne dokumenty o odvlečených občanoch sú iba na jednom mieste v Rusku (Štátny vojenský archív - predtým archív NKVD), neexistuje iná alternatíva ako získať kópie týchto vzácných dokumentov. Úspech projektu bude dôkazom toho, že ľudské práva sú neodňateľné a ani čas nemôže znížiť ich hodnotu. Záznamy sú pomerne presné a obsahujú o každej osobe celkom 13 konkrétnych údajov, ktoré pomôžu ozrejmiť ich osudy. Prílohou projektu sú podporné stanoviská: 1) Rudolf Chmel - predseda Výboru NR SR pre ľudské práva a národnostné menšiny, 2) Ondrej Krajňák - predseda Správnej rady Ústavu pamäti národa, 3) Jana Dubovcová - verejná ochrankyňa práv, 4) Radoslav Ragač - riaditeľ Slovenského národného archívu, 5) Stanislav Mičev - generálny riaditeľ Múzea SNP, ako odborný garant projektu.

14. Účel výzvy, na ktorú sa projekt zameriava a typy aktivít (označte jeden alebo viac účelov, na ktoré sa projekt zameriava a dominantné/hlavné typy aktivít projektu)

x Presadzovanie, podpora a ochrana ľudských práv a slobôd:

- x Posilnenie efektívnosti vymáhateľnosti ľudských práv a slobôd a podpora aktívnej občianskej spoločnosti;
Výchova a vzdelávanie detí a mládeže v oblasti ľudských práv a slobôd;
Vzdelávanie a školenia v oblasti ľudských práv a slobôd;
- x Zvyšovanie informovanosti verejnosti v oblasti poznania svojich práv a povinností;
Poradenská činnosť, monitorovacia činnosť a bezplatná právna pomoc v oblasti ľudských práv a slobôd;
- x Analytická, expertná a edičná činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;

- x Podpora spolupráce a partnerstva organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd;
 - x Zaobstaranie publikácií, učebných materiálov a pomôcok;
- Výdavky neziskových organizácií a inštitúcií vykonávajúcich činnosť v oblasti ľudských práv a slobôd.

x **Predchádzanie všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie:**

Podpora uplatňovania zásady rovnakého zaobchádzania;

- x Zvyšovanie informovanosti verejnosti a vzdelávanie profesijných skupín v oblasti predchádzania všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, homofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;
 - x Kultúrne aktivity a spoločensko-vedné aktivity;
- Aktivity na základe priorit vlády Slovenskej republiky vo vzťahu k predchádzaniu všetkým formám diskriminácie, rasizmu, xenofóbie, antisemitizmu a ostatným prejavom intolerancie;

Zlepšenie kvality života znevýhodnených skupín obyvateľstva.

15. Cieľ projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)
(definujte hlavný cieľ a čiastkové ciele projektu – max 800 znakov):

Hlavným cieľom projektu je principiálna podpora ochrany ľudských práv a predchádzanie intolerancie voči menšinám (národnostným, náboženským, politickým, kultúrnym, etnickým, ...) nasledovným spôsobom:

- 1) výnimočným prístupom potvrdiť platnosť ľudských práv aj po 70 rokoch tým, že sa odkryjú informácie o odvečených občanoch Slovenska do ZSSR a o vojnových zajatcoch, čo je zatiaľ na Slovensku úplne neznáma téma.
- 2) preukázať elementárnu úctu k utrpeniu našich občanov aj po 70 rokoch,
- 3) zabezpečiť východiská pre väčšiu informovanosť potomkov obetí o ich rodinných príslušníkoch, ktorí boli obeťami odvečenia,
- 4) umožniť expertom a historikom preskúmať biele miesta našej histórie na konci 2. svetovej vojny.

Čiastkové ciele projektu:

- 1) získať kópie archívnych dokumentoch o občanoch Slovenska, ktorí boli odvečení na konci 2. svetovej vojny do ZSSR,
- 2) spísať menný zoznam občanov, o ktorých boli vedené archívne dokumenty.

16. Cieľová skupina (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te konkrétnu cieľovú skupinu/skupiny, na ktorú je projekt zameraný a prečo, ako aj spôsob jej zapojenia ako aktéra aktivít, oslovenie širokej verejnosti)

- x Zraniteľné skupiny definované podľa jednotlivých dôvodov diskriminácie:
 - 1/ pohlavie,
 - 2/ rod,
 - 3/ vek,
 - 4/ zdravotné postihnutie,
 - 5/ sexuálna orientácia,
 - 6/ farba pleti,
 - 7/ rasa,

- x 8/ príslušnosť k národnosti alebo etnickej skupine,
- x 9/ jazyk,
- x 10/ národný alebo sociálny pôvod,
- x 11/ náboženské vyznanie alebo viera,
- x 12/ politické alebo iné zmýšľanie,
- 13/ manželský alebo rodinný stav,
- 14/ majetok,
- 15/ iné postavenie- uveďte aké
- x Verejnosť
- x Štátne a verejné inštitúcie
- x Samospráva a miestne inštitúcie
- Podnikateľské subjekty
- Odborové organizácie
- x Stavovské organizácie
- x Novinári, médiá
- x Študenti, žiaci
- Pedagogické profesie
- Právne profesie
- x Mimovládne organizácie
- x Deti a mládež
- x Iné, špecifikujte: potomkovia a rodinní príslušníci

Zdôvodnite výber cieľovej skupiny, veľkosť cieľovej skupiny, prípadne uveďte jej ďalšiu bližšiu špecifikáciu (max 400 znakov):

Projekt umožní potomkom a rodinným príslušníkom obetí odvlečenia dozvedieť sa fakty a informácie o svojich blízkych. O výsledkoch projektu budú informovaní občania, štátne a verejné inštitúcie (archívy, múzeá, ÚPN, ...) a miestna a regionálna samospráva. Na konci projektu bude uskutočnená tlačová konferencia pre novinárov a zástupcov médií. Na besedách súvisiacich aktivít predkladateľa, budú o projekte informovaní študenti, žiaci, deti a mládež. Zvláštnu pozornosť si zaslúžia experti a historici, ktorí budú mať možnosť skúmať získané materiály.

17. Miesto realizácie a čas realizácie (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uveďte miesto alebo oblasť realizácie projektu a obdobie, počas ktorého sa bude projekt realizovať)

Miesto (región) realizácie: **Levoča, Banská Bystrica, Bratislava, Moskva**

Projekt bude realizovaný v období od: **01082015** do **31122015**.

Zdôvodnite výber miesta realizácie, prípadne uveďte jeho bližšiu špecifikáciu:

Levoča - riadenie projektu, administratívne práce

Banská Bystrica - spolupráca s odborným garantom projektu Múzeum SNP

Bratislava - komunikácia s ÚPN a Štátnym národným archívom

Moskva - získanie kópií archívnych dokumentov

18. Dosah projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

celoštátny

19. Udržateľnosť projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov)

žiadateľ!)

(stručne popíšte aktivity, ktoré budú pokračovať po skončení financovania projektu z dotácie Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR, prípadne aké ďalšie aktivity budú nadväzovať na projekt alebo ako budú využité výstupy z projektu v ďalších rokoch atď.)

Získané kópie archívnych dokumentov žiadateľ spracuje do databázy, ktorá bude k dispozícii odborným pracoviskám spôsobilým pre prácu s archívnymi dokumentami tak, aby boli k dispozícii aj potomkom a rodinným príslušníkom obetí odvlečenia.

Žiadateľ spracuje dokumenty tak, aby ich základné posolstvo a obsah bol verejne publikovaný.

Získané kópie archívnych dokumentov budú slúžiť na ďalšie expertné a historické skúmanie a spracovanie.

Žiadateľ projektu využije získané kópie archívnych dokumentov pre odbornejšie realizácie svojich projektov v oblasti ľudských práv (výstavy, besedy, publikácie).

20. Aktivity a výstupy (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(stručne popíšte aktivity projektu, ich výstupy a predpokladaný harmonogram ich realizácie)

povinné uviesť vo formáte: AKTIVITA / MIESTO KONANIA / TERMÍN / VÝSTUP

1. zaobstaranie kópií archívnych dokumentov v Moskovskom archíve / Moskva / september-november 2015 / súbor kópií archívnych dokumentov cca 68 000 odvlečených občanov
2. spracovanie menného zoznamu z archívnych dokumentov odvlečených občanov / Levoča, Banská Bystrica / október - december 2015 / menný zoznam odvlečených občanov

21. Predošlé skúsenosti s realizáciou aktivít a projektov v danej oblasti (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te podrobnú informáciu o skúsenostiach žiadateľa, resp. garanta projektu s realizáciou podobných aktivít v minulosti a jeho odbornosti v danej oblasti)

Žiadateľ uskutočňuje verejné stretnutia besedy a výstavy na témy zhodné alebo blízke so základnou témou predloženého projektu - odvlečenie občanov Slovenska do ZSSR. Žiadateľ postavil pamätník obetiam exodov na Slovensku v 20. storočí, ktorý je verejne prístupný v Košiciach od 17.11.2014. Žiadateľ vydal úspešný nástenný kalendár pre rok 2015 veľkosti B2 na tému exodov a vydáva odbornú publikáciu na tému projektu koncom februára 2015 s názvom "Spišské exody v 20. storočí".

Odborný garant projektu, Múzeum SNP, sa profesionálne venuje téme projektu od svojho založenia v roku 1955.

22. Publicita projektu (bez uvedenia akýchkoľvek identifikačných údajov žiadateľa!)

(uved'te predpokladané mediálne pokrytie projektu a mediálne výstupy o jeho aktivitách)

V decembri 2015 bude uskutočnená tlačová konferencia o výsledkoch projektu v spolupráci s odborným garantom projektu.

Levoča, dňa 09.07.2015

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

PRÍLOHA Č. 2 K ZMLUVE
o poskytnutí dotácie na podporu a ochranu ľudských práv a slobôd
číslo LP/2015/52

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET (bežné výdavky)					
Názov projektu: Lepšie neskoro, ako nikdy.					
	Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v €	Počet jednotiek	Výdavky spolu v €
A.	Požadovaná dotácia od ÚV SR	X	x	x	x
3.	výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu (špecifikovať)				
	poplatok za vytvorenie kópií archívnych dokladov	súbor kópií	8 000	1	8 000
	Spolu - bežné výdavky	X	x	x	8 000
B.	Vlastné zdroje	X	x	x	x
	cestovné a stravné	X	x	x	500
	SPOLU	X	x	x	500
C.	Finančné prostriedky z iných zdrojov	X	x	x	x
		X	x	x	0
	SPOLU	X	x	x	0
B+ C	SPOLUFINANCOVANIE	X	x	x	500
	VÝDAVKY SPOLU (Súčet A+B+C)	X	x	x	8 500

Levoča, dňa 09.07.2015

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa

KOMENTÁR K ŠTRUKTUROVANÉMU ROZPOČTU

Rozpočet kryje náklady na získanie kópií archívnych dokladov zatknutých a odvečených občanov vtedajšej ČSR do pracovných a zajateckých táborov vtedajšieho ZSSR.

1. poplatok za vytvorenie kópií archívnych dokladov 8 000,- eur
2. cestovné a stravné do Ruska pre realizátorov projektu 500,- eur.

Levoča, dňa 09.07.2015

Odtlačok pečiatky prijímateľa	Podpis štatutárneho orgánu prijímateľa